

**Learning by Ear – Aprender de Ouvido**  
**Novos Meios de Comunicação e Internet**  
**2º Episódio: “Entrando no sistema”**

**Autor:** Njoki Muhoho

**Editores:** Katrin Ogunsade e Jan-Philipp Scholz

**Tradução:** Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Jorge (*George*) (20 anos, rapaz/male)
- Narrador (*Announcer*)

Cena 2:

- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Narrador (*Announcer*)

Cena 3:

- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)

### **Intro:**

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao segundo episódio da radionovela dedicada aos Novos Meios de Comunicação e Internet. No último episódio, Zapcom teve a ideia de abrir um cibercafé no restaurante do tio Abel. Mas será que os seus amigos se vão juntar a ele neste sonho? É o que vamos descobrir neste episódio, intitulado “Entrando no sistema.”

### **Cena 1: Numa loja de telemóveis.**

**Atmo: Vila**

**(SFX: Village)**

- 1. Zapcom:** Jorge, não me estás a ouvir? Não podes comprar esse!
  
- 2. Jorge:** **(firme e inflexível)** Zap, estou a ouvir-te, mas tu não estás a perceber! É o meu dinheiro, são as minhas poupanças! Não posso comprar qualquer telemóvel que queira!
  
- 3. Zapcom:** Ouve-me, meu amigo! Precisas daquele...  
Aquele ali...

- 4. Jorge:** Não... Este aqui é giro!
- 5. Zapcom:** Mas não tem ligação à internet!
- 6. Jorge:** Mas posso ouvir rádio...
- 7. Zapcom:** Naquele podes ter rádio e internet!
- 8. Jorge:** E quem é que põe lá internet?
- 9. Zapcom:** Já te esqueceste? Olha para ali: que torre achas que é aquela? E porque achas que pertence à empresa Afritelcom?
- 10. Jorge:** E porquê...?
- 11. Zapcom:** Meu amigo, tens ouvidos, mas não ouves! Já te disse! Estas operadoras de telemóveis andam por aí a construir torres de telecomunicações. Um satélite de comunicação é uma tecnologia que fornece um ponto de serviço, transmitindo ondas, que torna possível receber sinais e, a partir daí, permite enviar e receber informação de computadores e de telemóveis, onde quer que estejas!

**12. Jorge:** Está bem, está bem... Até parece que vou fazer um exame sobre isso!

**13. Zapcom:** **(rindo)** E que tal? **(entusiasmado)** “Zapcomologia, um Diploma em Tecnologias para Totós”... por Zapcom. **(risos)**

**14. Jorge:** És maluco... **(pensativo)** Mas diz-me lá outra vez: a que horas é a tua reunião com o gestor de telecomunicações?

**Atmo: Ruge-ruge de roupas**  
**(SFX: Rustle of clothes)**

**15. Zapcom:** **(sobressaltado)** Oh, não! Vê o que fizeste...

**16. Jorge:** Se calhar precisas de um diploma em **(acentuando)** memória!

**17. Zapcom:** **(parecendo apressado)** Devia ter posto um alarme de aviso no meu telemóvel! Até logo! Não te esqueças de comprar o telemóvel certo!

**Atmo: Passos a sair à pressa**  
**(SFX: Footsteps rushing off)**

**18. Jorge:** **(murmurando)** Os telemóveis também têm alarmes? **(falando alto para o amigo)** Este também tem alarme???

**19. Narrador:**

Jorge está a aprender mais e está a aprender com rapidez. Ele descobriu que, ao investir num telemóvel, não só estará sempre em contacto com os seus amigos, como também poderá alargar as suas capacidades de comunicação através da internet. De facto, o seu novo telemóvel será a porta para um novo mundo na palma da sua mão.

**Música**

**(Music)**

### **Cena 2: No restaurante do tio Abel.**

**20. Tio Abel:** **(zangado)** Até que enfim! Quanto tempo é que demora a ir a uma loja do outro lado da rua? Vai já arrumar todos esses pratos e copos!

**21. Jorge:** **(distráido)** Aha...

**Atmo: Louça a ser recolhida de mesas**  
**(SFX: Crockery being collected from tables)**

**22. Tio Abel:** (zangado) Ouviste o que eu disse? Porque é que estás a dançar?

**Atmo: Música ao longe. Abafada. Contínua**  
**(SFX: Far away cracking of music. Muted. Continuous)**

**23. Jorge:** (Dançando) Woo aha... dada... mmhu... aha aha... yeee

**24. Tio Abel:** (gritando) Jorge!

**Atmo: Música abafada pára de repente**  
**(SFX: Muted music stops abruptly)**

**25. Jorge:** Sim, tio! Chamou?

**26. Tio Abel:** **(muito zangado)** Se chamei? Tenho estado a gritar como um louco! O que é isso que tens nos ouvidos e porque é que estás a dançar? Sabes que foi assim que aquele... aquele homem louco aqui da vila começou... a dançar sozinho. E de repente lá estava ele a dançar no mercado! Só pode ser outra vez aquele Zapu! Ele envenena-te a cabeça sempre que volta da grande cidade!

**27. Jorge:** **(animado)** Tio, tome, experimente estes auscultadores!

**28. Tio Abel:** O quê? Não tenho tempo para brincadeiras, sobretudo quando estou a perder negócio por causa daquele novo... **(desprezando)** daquele novo restaurante do outro lado da estrada! Se o nosso serviço for mau, os poucos clientes fiéis que temos também se irão embora...

**29. Jorge:** Vá lá... experimente só!

**Atmo: Música abafada continua a tocar**  
**(SFX: Muted music continues to play)**

**30. Tio Abel:** **(surpreendido)** Ha! Tens aqui um rádio...  
asaaalaaaale... A minha estação de rádio  
preferida! Como é que a puseste aqui?!

**31. Jorge:** Sabe, tio, agora já pode ouvir rádio num  
telemóvel como se fosse um rádio normal! Hoje  
em dia, podemos escolher. Pode usar o seu  
velho rádio, que ainda funciona muito bem, e  
eu posso usar o meu telemóvel. Alternativas,  
tio, alternativas!

**Atmo: Música abafada extingue-se bruscamente**  
**(SFX: Muted music abruptly dies off)**

**32. Tio Abel:** **(surpreendido)** Estou espantado com estas...  
estas invenções! **(pausa)** Mas não me peças  
para me ver livre do meu rádio! Estes  
aparelhos ainda têm muito valor aqui no país...  
Na verdade, aquele teu amigo Zapu está muito  
bem informado! E por falar no Zapu, onde é  
que ele está? Pediu-me para lhe guardar  
alguma daquela sopa de cabra. Está quase a  
acabar e só posso fazer mais amanhã!

**33. Jorge:** Ele foi ter com o gestor de telecomunicações.  
Mas não se preocupe, tio, eu vou avisá-lo!  
Pode passar-me o meu telemóvel, por favor?

**Atmo: Escrevendo num telemóvel)**  
**(SFX: Tapping of a keyboard)**

**34. Tio Abel:** **(em voz baixa, curioso)** O que é que estás a fazer?

**35. Jorge:** **(distráido)** Estou a enviar uma SMS.

**36. Tio Abel:** Uma quê? SOS? A falta de sopa de cabra não põe nenhuma vida em risco!

**Atmo: Continua a escrever no telemóvel)**  
**(SFX: Tapping continues)**

**37. Jorge:** **(riso abafado)** Não é SOS, é SMS, que é a abreviatura em inglês de serviço de mensagens curtas (Short Message Service). Estou a escrever-lhe uma mensagem que ele vai receber num instante! **(para de escrever no telemóvel)** Pronto, agora ele já sabe que está quase a perder a sua refeição preferida!

**Atmo: Toque de mensagem de telemóvel**  
**(SFX: Phone text message beeps)**

**38. Tio Abel:** O que é isso?

**39. Jorge:** É o Zapcom a responder à minha mensagem!

**40. Tio Abel:** **(surpreendido)** Ha? Assim tão rápido?

**41. Jorge:** **(lendo a mensagem)** ‘Estou aí daqui a dez minutos, aquece a sopa, estou com fome!’

**42. Tio Abel:**                                   **(pensativo)** E que mais pode fazer esse teu telemóvel? Se calhar... se calhar pode ajudar a melhorar o nosso negócio! Deixa-me pensar... Deixa-me pensar... Enquanto eu faço isso, podes arrumar esses pratos antes que as moscas comecem a pousar neles!

**43. Narrador:**

O tio Abel está a aprender que as novas tecnologias não se limitam ao entretenimento para jovens. Também podem melhorar um negócio através da substituição e actualização de velhos métodos. E enquanto Jorge sonha com o que mais poderá o seu telemóvel fazer por ele, o tio Abel pensa em melhorar o seu negócio, que está em queda.

**Música**

**(Music)**

**Cena 3: No restaurante do tio Abel, à tarde.**

**Atmo: Porta a abrir, agitação**

**(SFX: Door opens, heaving sounds)**

**44. Zapcom:** (sem fôlego) Jorge, depressa, anda ajudar-me!

**45. Jorge:** (surpreendido) Zapcom, onde é que arranjaste esse computador?

**Atmo: Passos rápidos aproximando-se, Zapcom agitado**  
(SFX: Quick feet approaching, Zapcom heaving)

**46. Jorge:** (sussurrando) Por favor, diz-me que não o roubaste da secretária de alguém! É... é velho! Olha só para esses cabos a abanar... Onde é que o arranjaste?

**47. Zapcom:** É em segunda mão! Comprei-o... bem, trouxe-o a crédito. O gestor tem um familiar que está a actualizar o computador da empresa e que estava disposto a vender-me o antigo. E agora trouxe-o aqui para o restaurante!

**48. Jorge:** (sem fôlego) Então, foste lá e trouxeste-o assim, sem mais nem menos?

- 49. Zapcom:** Cuidado! Vamos, eeh, vamos pô-lo, ali, naquela esquina!
- 50. Tio Abel:** Esperem lá! **(preocupado)** O que é que se passa? O que é que essa máquina está a fazer aqui?
- 51. Zapcom:** Não é uma máquina, é um computador para o nosso cibercafé!
- 52. Tio Abel:** **(zangado)** Zapu, a tua loucura já foi longe de mais! Este é o MEU negócio! A partir do momento em que passas por aquela porta, estás no MEU negócio! Já é mau eu estar a perder clientes para a concorrência. Agora vens tu e instalas a tua... a tua loucura aqui, na minha mesa!
- 53. Jorge:** Por favor, tio, não se zangue...
- 54. Zapcom:** Assim não vai ficar com uma parte do dinheiro!

**54. Tio Abel/**

**Jorge:** Que dinheiro?

**55. Zapcom:**

É claro que os serviços do cibercafé não são de graça! Todas estas pessoas que trabalham aqui à volta da vila, estudantes e até pessoas que já deixaram a escola vão pagar para enviar e receber e-mails, fazer transferências de vídeos e de música. Nas férias, os universitários vão navegar na internet e fazer pesquisas para os trabalhos...

**56. Tio Abel:**

**(pensativo e totalmente atento)** E... e todos eles vão pagar?

**57. Zapcom:**

Sim! Vão pagar! O seu restaurante agora só está meio cheio. Aquela esquina ali **(apontando)** é popular. Ficámos com esta esquina mais escura. Vamos instalar o nosso cibercafé e ganhar mais dinheiro aqui do que o que ganha ali!

**58. Jorge:**

**(excitado)** Tio, é uma ideia brilhante!

**59. Tio Abel:**

**(cuidadoso e fazendo cálculos)** E a que horas virão os vossos clientes?

- 60. Zapcom:** A toda a hora! O negócio vai funcionar vinte e quatro horas por dia, sete dias por semana!
- 61. Tio Abel:** **(fazendo cálculos)** E onde é que os vossos clientes vão comer?
- 62. Jorge:** Aqui mesmo, tio!
- 63. Tio Abel:** A quem é que eles vão pagar?
- 64. Zapcom:** **(orgulhoso)** Ao Café Zapcom!
- 65. Tio Abel:** **(fazendo cálculos)** E que comida?
- 66. Jorge:** Eeh... eeh... a sua... a sua, tio.
- 67. Tio Abel:** **(decidido)** Ótimo, então está decidido!
- 68. Zapcom:** **(confuso)** O quê?
- 69. Tio Abel:** Não se pode trazer comida de fora do café e têm de me pagar cinquenta euros por mês!
- 70. Zapcom:** **(assustado)** Cinquenta euros? Porquê?

**71. Tio Abel:** Renda, Zapcom! Pelo aluguer do meu espaço. O cibercafé paga ao meu restaurante cinquenta euros pelo uso do espaço e serviços. Nada é de graça!

**72. Jorge:** Depois podemos enviar e-mails e SMS's a todos os nossos clientes e potenciais clientes para os informar sobre os pratos que estamos a servir!

**73. Tio Abel:** **(excitado)** Meu rapaz, isso é excelente!

**74. Zapcom:** Cinco cêntimos cada!

**75. Tio Abel:** O quê?

**76. Zapcom:** Honorários profissionais por cada e-mail ou SMS que enviarmos para promover o nosso negócio!

**Jorge ri alto, tendo problemas em abafar o riso.**

**(George laughing loudly, has problems stiffling the laughter)**

**Atmo: Arrastar de pés à medida que o tio se afasta**

**(SFX: Shuffle as uncle walks away)**

**77. Tio Abel:**

**(resmungando enquanto se afasta)**

Honorários profissionais, uma ova! Então e todas as chávenas de chá e sopa de cabra que eu já servi de graça?

**Música**

**(Music)**

**Outro:**

E assim termina o segundo episódio da nova radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre Novos Meios de Comunicação e Internet.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

[www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe)

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Não se esqueçam de que agora também podem ouvir os episódios do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” nos vossos telemóveis! É só irem à página web:

[lbe.dw-world.de](http://lbe.dw-world.de)

[I b e ponto d w traço w o r l d ponto d e]

Também podem mandar um e-mail para:

[afriportug@dw-world.de](mailto:afriportug@dw-world.de)

Até à próxima!